

CAÇA CHE DIRUN SAN PABLO, DECHUH YE YAHN IHYAN YAHN DENDIOHS CHE VATE YE YAN GALACIA

¹ U Pablo ne, ndiyu ihyan iyehmse che chihco ye vederihquentiyon tãh che co apóstol, te a Dihvo vo Jesucristo man, Dendiohs Chida, ihyan min che ndedetuhche ye Dihvo vo van tenahn man.

² Nchuhn che ritahno ne Dihvo vo Jesucristo, che vate ne yahn yahn Galacia, u nduco nducoyaca dihno vo che chenani ye muhn nducó, dirún nuhn caça cuh, dechuh nuhn yahn ne.

³ Dendiohs Chida man, Dihvo vo Jesucristo man, din yahino ye nchuhn, din ye che ndahca cuah-tenan ne. ⁴ A Dihvo vo Jesucristo che chihco mendahn ye ihyan chih ye cava nunde yuhn vo, ndedevahn ye uvo van ihyan nunde nduhca che nahn Chido vo Dendiohs, ⁵ ihyan min che va che ndeva nducoyaca ihyan yavenan ye numacuahn ro. Tihca co.

Va ama nan no ndudo cava che ndevahn ihyan

⁶ Ama rahn inó che nduco nun racondah vedame nchuhn Dendiohs, ihyan min che tendahnun ye uvo, dechuh ye Dihvo vo Jesucristo che yahino ye uvo. Man ne, riquendi ne tama nan ndudo. ⁷ Ndiyu che va tama nan ndudo ndah, ate che tahque ri ne, vate ihyan che redetohnan ye ino nchuhn, nahn ndacorun ye ndudo ndah yahn Dihvo vo Jesucristo. ⁸ Adecoduhno ihyan

che cuahndudo ye tama nan ndudo che ndiyu ndudo che rahndudo nuhn, rihnevan nchuhn ne, ihyan min ne, va che conda ye, andahre u o ama ángel che çaça ye vahchetero. ⁹ Nduhça che chicuáhn nchuhn ro menan ne, man ne, ndaconan ntihton yán tama yune. Adecoduhno ihyan che cuahndudo ye tama nan ndudo che ndiyu ndudo che a chitahno nchuhn ne, ihyan min ne, va che conda ye.

¹⁰ U ne, hua rinúhn che co yeno ihyan iyehense nducó, te che rinúhn ne, che co yeno Dendiohs. Ndete che núhn che co yeno ihyan iyehense nducó ne, nde hua co conán nan ntihton yahn Dihvo vo Jesucristo.

¹¹ Dihno, nahn che codevano nchuhn te ndudo ndah che cahndudó, chihnevan ne ne, ndiyu vededevano yahn ihyan iyehense, ¹² te nde ama ihyan iyehense ne, hua chicuahn ye u. Che rahndudó ne, man Dihvo vo Jesucristo te ye, checadino.

¹³ A checadino nchuhn nduhça ihyan u ro menan cuahn che chitahnó dama nduco ihyan nación yahn Israel. Din tán nduco ihyan yahn Dendiohs, rihcó che decuihnó ihyan. ¹⁴ Nduhça che ritahno ihyan nación yahn Israel ne, u che tahque quendañán che co nducoyaca combiero yahn, te numa inó quendí costumbre yahn ihyan ndico yahn. ¹⁵ Ate Dendiohs ne, tendahnun ye u numacuahn vedeyahino yahn ye, ne chihco vih ye u nde ro che metah cuhndeyán. ¹⁶ Nda ro che nahn ye ne, dechuh ye Daya ye nan, te cuande ye ndudo yahn ye u çaça che cuahndudó van ihyan nación chenahn. Cuahn che tihça chi ne, hua chahn chiqueruné nde ama ihyan, ¹⁷ nde

hua cháhn yān Jerusalén chendihcheró ihyan che tahque menān ndi ye apóstol che co u. Tahque ndah ne, cháhn yāh yāh Arabia. Chihno min ne, ndaconán yān Damasco.

¹⁸ Nde chihno ino nduyo ne, tuhme cháhn yān Jerusalén che ndihcheró Pedro, ne quenán nduco ye ntihton ro. ¹⁹ Atenān ihyan min nduco Jacobo, dihno Dihvo vo Jesucristo, ndihcheró ihyan. Hua ndihcheró ihyan apóstol chenāhn. ²⁰ Nde nān Dendiohs ne, ndudo cuāco che dirún yāh nchuhn.

²¹ Adivē ne, cháhn yāh yāh Siria mān, yāh yāh Cilicia mān. ²² Tāh min ne, dihno vo che ritahno ye Dihvo vo Jesucristo, che vate ye estado yāh Judea ne, hua rendihche ye u. ²³ Che devano ye yāh ne, atenān che rente ihyan che a u che dīn tān ro menān me nduco ihyan che ritahno ye Dihvo vo mān, che rahndudó ndudo che rihcó che decuihnó ro menān me mān, ²⁴ ne rendeva ye yavenān Dendiohs cavá.

2

Pablo ne, nevahneacun ihyan apóstol chenāhn ihyan

¹ Chihno ndichecun nduyo ne, cháhn tama yune yān Jerusalén nduco Bernabé, ne quendá Tito. ² Cháhn, te checadinó te tihcā nāh Dendiohs. Min ndo dāma demān ihyan che ndinān ye yāh yāco, ne necāh cuandé ihyan yāh ndudo ndah che rahndudó vān ihyan nación chenāhn. Tihcā dīn, te nāh cadinó deh cāhma ye yāh ntiyon yāh, a cochihve o hua. ³ Nde Tito che nduco se u, andahre sāhn tama nación se, ate hua dīn ye

fuerza che conan seña sahn. ⁴ Ama o sahn che redin ca se che ritahno se Dihvo vo Jesucristo ne, cuahn ndeh chenda se min, rano se nuhn, nahn cua cuande se nuhn dehco che vatemān ino nuhn, ritahno nuhn Dihvo vo Jesucristo, te nahn se che ndaconan quendi nuhn ley che dirun Moisés, din che denduh ino nuhn. ⁵ Ate nde tah hua tumacaḥ nuhn yahn sahn chahn, te rendedecadino nuhn cava nchuhn, ne hua caḥ yune nuhn che tihdenan se costumbre ndico nan ndudo ndah yahn Dihvo vo Jesucristo.

⁶ Me ihyan ndinan chahn ne, a ndinan ye o hua, chemin ne, nde hua cuande yahn, te Dendiohs ne, dama no rendihche ye nducoyaca ihyan. Ihyan chahn ne, metah nde ama nan ndudo che quendudonan devano ye che va che cacuahn ye u. ⁷ Tahque ndah ne, tumacadino ye che man Dendiohs nahn ye ntiyon u che cuahndudó ndudo ndah yahn Dihvo vo Jesucristo van ihyan nación chenahn nduhca che nahn ye Pedro che cuahndudo ye van ihyan nación yahn Israel. ⁸ Nduhca che caḥ dito Dendiohs Pedro nan ntiyon van ihyan nación yahn Israel ne, tihca caḥ dito ye u nan ntiyon van ihyan nación chenahn. ⁹ Jacobo man, Pedro man, Juan man, ihyan chahn che ndinan ye, nducote tumacadino ye te numacuahn vedeyahino nte Dendiohs vederihquentiyon u ne, nevah necun ye nuhn, u nduco Bernabé, ne nte cade ye che quendi nuhn cuahndudo nuhn van ihyan nación chenahn, ne man ye ne, quendi ye cuahndudo ye van ihyan nación yahn Israel. ¹⁰ Atenan che chica ye nuhn ne, che din nuhn cuande cava ihyan chevah che vate ye min.

Chemin ne, numacuahn vedeyeno dináhn.

Pablo ne, yahve ye Pedro min yan Antioquía

¹¹ Adive cuahn che chahn Pedro yan Antioquía ne, tumacadinó che hua runecade ye, ne quenán cuma che yahvé ihyan. ¹² A menán ne, reh ye dama nduco ihyan nación chenáhn. Ate cuahn che nda ama o sahn che dechuh Jacobo ne, din vih ye, ametah cheh ye dama nduco ihyan chahn, te vah ye ihyan che riquendi ye redinahn ye ley che dirun Moisés. ¹³ Nduco chemin ne, chihco ro ye che o nan o chende ye, ne nducoyaca ihyan nación yahn Israel che rendo dama ye min, nde Bernabé ne, dama chi ye nduco ye. ¹⁴ Che tihca din ye ne, chihnde ro yahn ye che hua runecade riquendi ye ndudo ndah yahn Dihvo vo Jesucristo. Chemin che ráhn rí Pedro nan nducoyaca ihyan ndiyaco: “Di, che sahn nación yahn Israel di, a metah ro che dama ri nduco dihno vo ihyan nación chenáhn, chihcoman costumbre yahn ihyan nación yehn. Man ne, çtaca che nahn din fuerza dihno vo ihyan nación chenáhn che dinahn ye costumbre yahn ihyan nación yehn?”

Ihyan nación yahn Israel man, ihyan nación chenáhn man, che ritahno ye Dihvo vo Jesucristo ne, ndevahn ye

¹⁵ Nuhn ne, ihyan nación yahn Israel nuhn, ndiyu ihyan nunde nuhn nduhca ihyan nación chenáhn. ¹⁶ Ate devano nuhn che atenan che cotahno vo Dihvo vo Jesucristo che ndeva Dendiohs uvo, ndiyu che dinahn vo ley che dirun Moisés. Chemin che nahn nuhn ne, cava che ndeva Dendiohs nuhn ne, ndotenan che dinahn

nuhn che rihquentiyon ley min ne, chitahno nuhn Dihvo vo Jesucristo. Tihca din nuhn, te andahre dinahn ihyan che rihquentiyon ley min, ate hua cava chemin ndeva Dendiohs ihyan.

¹⁷ Man che a chitahno nuhn Dihvo vo Jesucristo, che nahn nuhn che ndeva Dendiohs nuhn ne, ndete che quenda ro yahn nuhn che ihyan nunde nuhn nduhca ihyan naci6n chenaahn ne, 7a cahquno vo cahmo vo che Dihvo vo quendihco ye nunde ne? Hua. ¹⁸ Ama te a chihcoman nuhn ley che dirun Mois6s ne, ndete che ndaconan nuhn dinahn nuhn che rihquentiyon ne, nduco chemin cahco ro nuhn che ihyan nunde nuhn. ¹⁹ Cuaco che tihca, te u ne, a nan ley min tumacadin6 che hua ndaca vederenchahco che dinahn vederihquentiyon yahn man, che tahque ndah cohahtin6 Dendiohs man. ²⁰ Anduhneca ndete che quenan yah dama nduco Dihvo vo Jesucristo, ihyan min che Daya Dendiohs. A ihyan min che rihquentiyon ye u, ndiyu man. A yahino ye u, ne chihco mendahn ye ihyan chih ye cava. Man ne, nducuahn che redin ne, a yahn che ritahn6 ihyan. ²¹ Ndiyu che duche rin6 vedeyahino yahn Dendiohs, ate hua co ndeva ye ihyan cuande yahn che dinahn ye ley che dirun Mois6s, ne chemin che quenan cuma che chih Dihvo vo Jesucristo.

3

Che ritahno vo Dihvo vo Jesucristo ne, hua redotenan vo ley che dirun Mois6s

¹ Nchuhn dihn6 che vate ne yan Galacia, a te cuande ndah nuhn nchuhn ndudo yahn Dihvo vo Jesucristo, ihyan min che quenan yah ye. Ate man

ne, ama tundo ndaconda ne, chitahno ne yahn ihyan che chihncheh ye nchuhn, chihcoman ne che redinahn ne ndudo cuaco. ² Nahn che cuahte nchuhn ndedecadino ne. ¿A te Dendiohs Vaco Ndah yahn ye nchuhn yahn che dinahn ne ley che dirun Moisés, o te ye yahn che chitahno ne ndudo ndah yahn Dihvo vo Jesucristo? ³ Hua co nchuhn chevah ca tundo. A quenun Vaco Ndah yahn Dendiohs nchuhn yahn che chitahno ne, ne hua ndahca che ndevanan ne richahtino ne ley min. ⁴ Ndetē che cahcoman nchuhn ndudo ndah yahn Dihvo vo Jesucristo ne, nde ama nan dehtenduh che a din Dendiohs nduco ne, hua cochihve yahn ne. Ate quenān inó che cochihve yahn nchuhn. ⁵ Cuahn che redin Dendiohs che renun Vaco Ndah yahn ye nchuhn, rinahn vederihno van ne ne, ndiyu cava che redinahn ne ley che dirun Moisés, te cava che ritahno ne Dihvo vo Jesucristo.

⁶ Cua cuande ne nduhca che chinahn nduco Abraham. Ihyan min ne, chitahno ye Dendiohs, ne cava chemin no che nedin yahn Dendiohs ihyan. ⁷ Cuedevano nchuhn te nducoyaca ihyan che ritahno ye Dendiohs ne, riquendi ye yune yahn Abraham. ⁸ Nde a rahn me ne, a ndirun nan Ndudo yahn Dendiohs te ihyan naciōn chenahn che cotahno ye ne, nedin yahn Dendiohs ihyan. Ndudo ndah min ne, a ndudo che cah Dendiohs Abraham, rahn ye tuhca: “Vedeyahino che quenān cumá ndoque ne, a namin che ndah yahn ihyan nducuahn naciōn.” ⁹ Nducote tihca ne, nducoyaca ihyan che ritahno ye ne, nedin yahn Dendiohs ihyan nduhca che nedin yahn ye Abraham yahn che chitahno ye.

¹⁰ Me nducoyaca ihyan che richahtino ye che ndevahn ye nduco che dinahn ye ley che dirun Moisés ne, va che conda ye, te nde ama ihyan hua cocha ye dinahn ye ley min. Va che conda ye, te a ndirun nan Ndudo yahn Dendiohs tuhca: “Nducoyaca ihyan che hua dinahn ye nducuah che ndirun nan ley ne, va che conda ye.”

¹¹ Nducote tihca ne, a ndero ndi che nde ama ihyan hua tuno ye nan Dendiohs nduco che dinahn ye ley min. A namin no tun ndirun nan Ndudo yahn Dendiohs tuhca: “A ihyan che ritahno ye che ndedevahn Dendiohs ihyan, ndeva ye ihyan.” ¹² Ate hua tihca ley che dirun Moisés, te chemin ne, rihquentiyon che dinahn ihyan ndiyu che cotahno ye. Chemin ne, a ndirun nan ley min tuhca: “Ihyan che dinahn ye nducuah che rihquentiyon ley cuh ne, ndevahn ye.”

¹³ Dihvo vo Jesucristo ne, a ndedevahn ye uvo, metah che conda vo nduhca che rihquentiyon ley min. Man ye chuhrihn ye menun vo, chi ye ye castigo che va che co vo. Chinahn nduco ye nduhca che a ndirun nan Ndudo yahn Dendiohs tuhca: “Nducoyaca ihyan che a ndinda ye ne, renan yah ye.” ¹⁴ Nduco tihca ndedevahn ye uvo cava che din ye che conahn ndudo che necah Dendiohs Abraham cava che ndah yahn ihyan naciön chenahn. Namin nduco tihca ne, nducoyaco vo che ritahno vo ne, conun Vaco Ndah yahn Dendiohs uvo nduhca che a cah ye ndudo yahn ye.

¹⁵ Dihno, cua cuande nchuhn ejemplo cuh che ntihyon yan: Cuahn che redendah ihyan ama caça, redin ye firma, rihco ye ne, nde ama ihyan

hua co caḥca taṅ ye yahn, nde hua co ndeden-
dah ye nduhca che nahn ye. ¹⁶ Me ndudo yahn
Dendiohs che caḥ ye Abraham nduco ndata yahn
ye ne, che ndirun che ndata yahn ye ne, conahn
che ama no ihyan nan ndata yahn ye, ndiyu
nducoyaca ye. Ihyan min ne, a Dihvo vo Je-
sucristo. ¹⁷ Cuedevano nchuhn te Dendiohs ne,
caḥ ye ndudo yahn ye Abraham, ne caḥ dito ye.
Me ley che dirun Moisés chihno cun ciento ndico
ndiche nduyo adiva ne, hua co che caḥca taṅ yahn
ndudo min. ¹⁸ Che caḥ Dendiohs ndudo yahn ye
Abraham che din ye che ndah nduco nducoyaca
ihyan ne, conahn nduco ye yahn che ticha chi
yeno Dendiohs ndiyu yahn che dinahn ye ley min.

¹⁹ Nducote tihca ne, co vate ihyan che nd-
edecadino ye: “¿Dehra cochihve ley che dirun
Moisés tuhme ne?” Cuedevano nchuhn te chih-
nde adiva atenan cava che chihco ro nunde yahn
ihyan nde nda ro che nan ndata yahn Abraham
quendah ihyan min che a nente cade Dendiohs
nduco Abraham yahn ye. Dechuh Dendiohs ángel,
ndahco ye ley min tah Moisés cava ihyan yan. ²⁰ A
ndero ndi che chichihve Moisés yahn Dendiohs
man, cava ihyan yan man. Namin a ndero ndi
che Dendiohs che caḥ ye ndudo yahn ye Abraham
ne, a ihyan min no tun che ndahco ye ley yahn ye
tah Moisés. ²¹ Andahre tihca, ate ley yahn ye che
ndahco ye tah Moisés ne, ndiyu che rendahco cade
ye ndudo che caḥ ye Abraham, te hua nedin yahn
ye ihyan, ndevahn ye nduco che dinahn ye ley
min. ²² Tahque ndah ne, rihco ro ley min che va
che conda nducoyaca ihyan, din nunde yahn ye.
Tihca rihco ro ley min cava che ihyan che cotahno

ye Dihvo vo Jesucristo ne, ndeva Dendiohs ihyan, nduhca che a necah ye ndudo yahn ye.

²³ Numanahn che metah nda Dihvo vo Jesucristo, cotahno vo ihyan ne, chihco rino ley min uvo. ²⁴ Anduhneca ndete che din ley min cudado uvo, tihyon yune uvo cava che cotahno vo ihyan min, nedin yahn Dendiohs uvo. ²⁵⁻²⁶ Ate man che a nedin daya Dendiohs uvo yahn che ritahno vo Dihvo vo Jesucristo ne, ametah rendotenan vo ley min. ²⁷ Nducoyaco vo che chedenune vo, nevah necun vo Dihvo vo Jesucristo ne, ndo vo ihyan yahn ye. ²⁸ Man ne, nde hua redin yahn che ndahchenan vih vo. Dehve din yahn atanochan ihyan yahn ye, a ihyan naci6n yahn Israel ye, o ihyan tama naci6n ye, a redin ye ntiyon yahn ihyan, o redin ye ntiyon yahn man ye, a ndahta ye, o chahn ye. Hua dehve din yahn tachan vo, te che ndichahtino vo Dihvo vo Jesucristo ne, a dama no nducoyaco vo. ²⁹ Nducote a yahn Dihvo vo Jesucristo uvo ne, riquendi vo yune yahn Abraham, ne ndeva Dendiohs uvo nduhca che a necah ye ndudo yahn ye.

4

¹ Cua cuande nchuhn tama ejemplo: Ama sahn dihn che va che ndonda tah se vedecuihca yahn chida se ne, numanahn che lihn ca se ne, rendihche ihyan sahn anduhneca mozo, andahre sahn min co yahn se nducuahn. ² Va ihyan che redin ye cudado sahn man, rendihche ye cava se man, nde nda ro che ndahco chida se dehtenduh yahn ye tah se. ³ Atihnoqa uvo, te ro che metah cotahno vo Dihvo vo Jesucristo ne, anduhneca chechahya uvo,

riquendi vo costumbre yahn ihyan ndico yuhn vo. ⁴ Ate cuahn che tuno ro che a ndihco çade Dendiohs ne, dechuh ye Daya ye. Ihyan min ne, ndo ye ihyan iyehñse, chihndeyan ye, ne dinahn ye ley che dirun Moisés, ⁵ çava che nduco tihcã ndedevahn ye uvo yahn vederihquentiyon yahn ley min, ne nedin daya Dendiohs uvo. ⁶ Mañ che a nedin daya Dendiohs uvo ne, dechuh ye Vaco Dihvo vo Jesucristo, ihyan min che Daya ye, conun chete chedave yuhn vo, ne covah tuhçã: “Ndiñ che Chidá.” ⁷ Nducote tihcã ne, a ndero ndi che ndiyu ihyan vane uvo. A ndevahn vo, nedin daya Dendiohs uvo, ne ndeva ye uvo yahn che ritahno vo Dihvo vo Jesucristo.

Pablo ne, rendedecadino ye çava ihyan che ritahno ye Dihvo vo Jesucristo

⁸ Ro menañ me ne, vatechica vane nchuhn nañ Dendiohs, nde hua devano ne che va ye, rendeva ne yavenañ dehtenduh che ndere redin ne dendiohs yahn ne. ⁹ Ate mañ che a nevahñecun ne Dendiohs, nedin yahn ye nchuhn ne, ¿taça che ndaconan ne dinahn ne costumbre chemin chan che nde hua cochihve? ¹⁰ Nchuhn ne, renevahñecun ne dehtenduh vihco mañ, rihco vih ne iyo mañ, nduyo mañ, che rañco ne che çahnda. ¹¹ Rendedecadinó che a chinda ntiyon che dín van ne, chicuáhn ndudo ndah yahn Dihvo vo Jesucristo nchuhn.

¹² Dihno, nducote dama chi vo nduco vih ro menañ me ne, ricá nchuhn che quendi ne yune yáhn, çahcomañ ne costumbre ndico nduhçã che a chihcomañ. Quenan inó che dinahn ne che ricá nduhçã che din ne ro menañ me. ¹³ A devano

nchuhn te yahn che chi cáh, che quenán yan v̄aco ne, ne chemin che nd̄aca yune che cahndudó ndudo ndah yahn Dihvo vo Jesucristo, chihnevan ne. ¹⁴ Andahre nd̄aca yune che nd̄ahchenan nchuhn u yahn che cáh, ate hua din ne, nde hua chacondah vedame ne u. Tahque ndah ne, nevah-necun ne u, ndihche ne u anduhneca ndete che ama ángel yahn Dendiohs u man, anduhneca man Dihvo vo Jesucristo u man. ¹⁵ ¿A chinan nchuhn vedeyahino che chahtenan cuma ne nducó ro menan me ne? Ama ndedecadino ne yahn cah che quenán ndutinán, nde a rino ne che tico ne ndutinán ne, te ne u. ¹⁶ Man ne, ¿a racondah vedame nchuhn u yahn che riyahvé nchuhn che cuahtechica ne nduhca che nahn Dendiohs ne?

¹⁷ Sahn che tihca rinun se nchuhn ne, ndiyu che yahino se nchuhn, te yahn che nahn se che cuacondah vedame ne nuhn, nevah-necun ne sahn. ¹⁸ Codin nun ino nchuhn, codin ne che ndah cuahn dama, ndiyu deman cuahn che quenán van ne. ¹⁹ Dayá che yahinó nchuhn, ama rechuhrihn che rendedecadinó cava nchuhn, ne quendi chuhrihn nde nda ro che conan dinahn ne ndudo yahn Dihvo vo Jesucristo nduhca che redin yahn. ²⁰ Ama náhn ndete che a quenán van nchuhn, ne cacuahñ nchuhn nduco rino nduco ndah cava che conahn ne, te ama rendedecadinó cava ne.

Ejemplo yahn Agar nduco Sara

²¹ Nchuhn che nahn nevah-necun ne ley che dirun Moisés, ¿a renahn ne nducuahn che rihquentiyon ne? ²² Nan ley min ne, ndirun che Abraham ne, ndaca o daya ye. Ama se ne, chahcayahn tahn decayha yahn ye che ndere quenán

ye nduco te, ne t̄ama se ne, chacoyahn ihyan ndahta yahn ye. ²³ T̄ahn decahya yahn ye ne, ndaca daȳa te yahn che din chihyo ye t̄ahn. Ate ihyan ndahta yahn ye ne, ndaca daȳa ye yahn che a tihc̄a necah Dendiohs ndudo yahn ye. ²⁴⁻²⁵ Che tihc̄a chi ne, covahn ama ejemplo che tuhca conahn: Nduh che o ihyan ndahta chahn ne, anduhneca o ndudo che chihco Dendiohs. Agar, t̄ahn decahya che ndere quen̄an te nduco Abraham ne, anduhneca ley che cah Dendiohs Mois̄es min Cuete Sinai, nacīon yahn Arabia. Ihyan yan Jerusal̄en man, ihyan chenahn man, che renevañ-necun ca ley min ne, anduhneca sahn decuah deman che chacoyahn t̄ahn min, che rihquentiyon ihyan sahn. ²⁶ Ate uvo che ritahno vo Dihvo vo Jesucristo ne, hua tihchan vo, te quen̄an cuma che cuahtenan vo vahchetero. ²⁷ Tihc̄a, te a ndirun nan Ndudo yahn Dendiohs tuhca:

Di che hua rendaca daye, che nde hua devene deh
che renan yah chete ndahta che racoyahn
ye,

co yene, nde tuno cuah yene,
te tahque yahn daȳa ndahta deman
che co ndahta che va inchan ye.

²⁸ Dihnó, uvo ne, anduhneca Isaac, daȳa Sara, ihyan min che a necah Dendiohs ndudo yahn ye che va che cuhndeyan ye. ²⁹ Cuedevano ne te ro menan me ne, sahn che chacoyahn t̄ahn decahya che ndere quen̄an te nduco Abraham ne, din tan se nduco sahn daȳa Sara, sahn min che cah Vaco Ndah yahn Dendiohs fuerza chaco se che ndaca ye sahn. Atihnoc̄a man ro cuh, te ihyan che renevañ-necun ca ye ley che dirun Mois̄es ne,

redin t̄an ye nduco uvo che ritahno vo Dihvo vo Jesucristo. ³⁰ Ate dehve din yahn chemin, te a ndirun n̄an Ndudo yahn Dendiohs tuhca: “Cuacondah vedame t̄ahn decahya me nduco sahn daȳa te.” Atihnoc̄a ihyan che renevahnecun ca ye ley che dirun Moisés, te hua co cuande ye van ihyan yahn Dendiohs. ³¹ Dihnó, nducote tihca ne, cuedevano ne te uvo ne, anduhneca daȳa Sara, ndiyu nduhca daȳa t̄ahn decahya me.

5

¹ Dihvo vo Jesucristo ne, a ndedevahn ye uvo. Man ne, ametah nahn che cah rihn man vo uvo, quendi vo costumbre ndico che nevahnecun vo ro menan.

² U Pablo ne, riyahvé nchuhn. Cuihcovan ne che cahmá. Ndete che cuahnecun ne che conan seña nchuhn ne, nde hua cochihve yahn ne che chitahno ne Dihvo vo Jesucristo. ³ Namin ráhn rí nchuhn t̄ama yune te ihyan che cuahnecun ye che conan seña ihyan ne, quenán cuma che dinahn ye nducuahn che rihquentiyon ley che dirun Moisés. ⁴ Duh nchuhn che rahco ne che ndeva Dendiohs nchuhn yahn che redinahn ne ley min ne, a chacondah vedame ne Dihvo vo Jesucristo man, a denda ne, te metah yahino Dendiohs nchuhn man. ⁵ Uvo, nducote ritahno vo Dihvo vo Jesucristo man, nducote quenun Vaco Ndah yahn Dendiohs uvo man ne, chenán ino vo che ndeva Dendiohs uvo. ⁶ Che ritahno vo Dihvo vo Jesucristo ne, hua rignonun chihve a chenán seña uvo, o hua. Che rignonun chihve ne, che cotahno vo ihyan min man, cuahtenan cumo vo vedeyahino man.

⁷ Ro menan me ne, ama ndahca dinahn nchuhn vederihquentiyon yahn Dihvo vo Jesucristo. Man ne, ¿duh rinun nchuhn che cuacotahn ne? ⁸ Dendiohs, ihyan min che tendahnun ye nchuhn ne, a ndero ndi che ndiyu ihyan min din ye che ndacorune vederendedecadino yahn ne. ⁹ Cuedevano nchuhn te ndudo yahn sahn min che rinun se nchuhn ne, anduhneca tahsihn ya che rendih van nducuahn yache. ¹⁰ U ne, quenan ino Dihvo vo Jesucristo che din ye che quendi nchuhn ndudo che chicuahn nchuhn. Me adecoduhno sahn min che rinun se nchuhn ne, va che din Dendiohs castigo sahn.

¹¹ Dihno, u ne, hua rihquentiyon ihyan che conan seña ihyan, quendi ye ley che dirun Moisés, te ndete che tihca redin ne, ihyan nacin yahn nde hua din tan ye nduco man, nde hua co tan ye che rahndudo che quenan yah Dihvo vo Jesucristo nan cruz cava nducoyaco vo man. ¹² Sahn che vatechica se rinun se nchuhn che conan seña nchuhn ne, tahque ndahca che ama yune no cahca nduh se sahn.

¹³ Me nchuhn dihnó ne, a din Dihvo vo Jesucristo che vatemano ne. Ametah va che cah rihne nchuhn, dinahn ne che rihquentiyon ley ndico me. Ate hua ndedecadino ne che nducote a vatemano ne ne, co cuahtechica ne vedeyeno yahn man ne, cuahtendihco ne nunde. Tahque ndah ne, numacuahn vedeyahino cuinan ama tama ne vih, ¹⁴ te vederihquentiyon yahn Dendiohs che menan vihca ne, tuhca: “Codin yahine nducoyaca ihyan nduhca che yahine man di.” ¹⁵ Ate ndete che van man nchuhn condinun con-

dinahn̄o ne vihn̄e, cuihco ne cudado, te denan̄ co ndache nducoyaca ne, ne din vi ama tama ne yahn vihn̄.

Vaco Ndah yahn Dendiohs ne, rihca tan che quendi vo vedeyeno yahn man vo

¹⁶ Rahn̄n rí nchuhn̄ che dinahn̄ ne vederihquentiyon yahn Vaco Ndah yahn Dendiohs cava che hua ndaca yune che cuahtechica ne vedeyeno yahn man̄ ne, cuahtendihco ne nunde, ¹⁷ te nduco chemin̄ ne, recah̄ ndache ne Vaco Ndah yahn Dendiohs. Chemin̄ che hua ndach̄a che cuahtechica ne vedeyeno yahn man̄ ne, cuahtendihco ne nunde. ¹⁸ Ndete che recah̄ yune ne che rihquentiyon Vaco Ndah yahn Dendiohs nchuhn̄ ne, ametah̄ quen̄an cuma che dinahn̄ ne vederihquentiyon yahn ley che dirun̄ Moisés.

¹⁹ A ndero ndi ihyan̄ che vatechica ye vedeyeno yahn man̄ ye, rahtendihco ye nunde, te ndere rahtechica ye nduco ihyan̄ che hua nihnevaco nduco ye man̄, redin̄ ye dehtenduh̄ che chihnga man̄, metah̄ vedecuihno nan̄ ye man̄, ²⁰ rendeva ye yavenan̄ dehtenduh̄ che ndere redin̄ ye dendiohs yahn̄ ye man̄, redin̄ cuah̄ ye man̄, rendihche tan̄ ye vihn̄ man̄, rahte canda ye nduco vihn̄ man̄, redin̄ dihta ye man̄, ri tan̄ ye man̄, redin̄ cheche chedave yahn̄ ye nduco ihyan̄ chenahn̄ man̄, rihco canda ye van̄ ihyan̄ man̄, ²¹ redin̄ ve ye man̄, rihno ye vihn̄ man̄, rahtechica coh̄ ye man̄, a cudado che reh̄ no ye vate ye man̄, a ndeh̄ nan̄ ca nunde chemin̄ chan̄ rahtendihco ye man̄. Ndaconan̄ riyah̄vé nchuhn̄ te nducoyaca ihyan̄ chemin̄ chan̄ ne, hua nedin̄ yahn̄ Dendiohs ihyan̄.

²² Ate ihyan che rec̄ah yune ye che rihquentiyon Vaco Ndah yahn Dendiohs ihyan ne, tuhchan ye: Chenan cuma ye vedeyahino maṅ, vedeyeno maṅ, ndaḥcā chenan ye nduco ihyan chenaḥn maṅ, chahtino ye maṅ, ndah ihyan ye maṅ, redinahn ye ndudo yahn ye maṅ, ²³ necun ye maṅ, hua riquendi ye vedeyeno yahn maṅ ye, rahtendihco ye nunde maṅ. Ihyan chahn ne, rihquentiyon Vaco Ndah yahn Dendiohs ihyan, ne ametah qenan cuma che dinahn ye ley che dirun Moisés. ²⁴ Ihyan chahn ne, a yahn Dihvo vo Jesucristo ihyan, ne ametah riquendi ye vedeyeno yahn maṅ ye, rahtendihco ye nunde. ²⁵ Nducote a ndacorun Vaco Ndah yahn Dendiohs vederendedecadino yuhn vo, ndo vo anduhnecā ihyan ra ne, nahn che naṅ nducuahn che redin vo ne, din vo nduhcā che nahn. ²⁶ Hua din yahn che din cun vo maṅ, din ve vo maṅ, ndaça yune che co taṅ aṃa taṃa vo nduco vih.

6

Nduhcā che nahn che cuahtechico vo

¹ Dihnō, ndete che aṃa cha ihyan vaṅ nchuhn denaṅ condihco ye nunde ne, nchuhn che redinahn ne vederihquentiyon yahn Vaco Ndah yahn Dendiohs, coyahve ne ihyan nduco rino nduco ndah caṃa che nto ino ye nunde min, ndaça ye vederenchahco. Nahn che aṃa ndah caḥco aṃa taṃa ne cudado, te denaṅ nduco ne condihco ne nunde. ² Cuinan aṃa taṃa ne vih, te tihcā rihquentiyon Dihvo vo Jesucristo. ³ Ndete che raḥco aṃa cha nchuhn che aṃa rigonun chihve ne cuahn che hua cuaco ne, rihncheh maṅ ne

nchuhn. ⁴ Quenan cuma che ndedecadino queri ama ne yahn dehtenduh che redin ne, hua rendotenan che cua cuande ne ihyan chenahn. Me ndete che runecade ne ne, va deh cuande che co yeno ne. ⁵ Tihca, te queri ama ihyan ne, cah rihn man nunde yahn ye ihyan.

⁶ Ihyan che rahn ye ndudo ndah yahn Dihvo vo Jesucristo ne, nahn che dama co ye nduco ihyan ricuahn yahn ye, din ye dehtenduh che runecade.

⁷ Hua co nchuhn chevah ca tundo, ndedecadino ne che co cahnceh ne Dendiohs, te tuno ca nunde yahn ihyan ne, a tihca va che nedihve ye. ⁸ Ndete che cuahtechica ye vedeyeno yahn man ye, cuahtendihco ye nunde ne, va che conda ye. Ate ndete che dinahn ye vederihquentiyon yahn Vaco Ndah yahn Dendiohs ne, cuahtenan ye vahchetero numacuahn ro. ⁹⁻¹⁰ Chemin che quenan cuma che numacuahn chedave yuhn vo din vo che ndah nduco nducoyaca ihyan, menan vihca nduco ihyan che dama ritahno vo nduco ye Dihvo vo Jesucristo, te ndete che tihca din vo cuahn dama ne, ndeva Dendiohs uvo.

¹¹ Condiheche nchuhn nduhca che a ndero ndi che ama rahte letra redirun man yahn ne. ¹² Sahn che redin se fuerza nchuhn che conan seña nchuhn ne, tihca redin se, te nahn se che quendah yavenan se nan ihyan naci6n yahn Israel man, hua nahn se che din tan ye nduco se yahn che rahndudo se che quenan yah Dihvo vo Jesucristo cayo vo man. ¹³ Sahn chahn ne, chenan seña sahn, ate hua redinahn se nducuahn che rihquentiyon ley che dirun Mois6s. Che nahn se che conan seña nchuhn ne, atenan cava che din yade se che sahn

chahn chihquentiyon se che conan seña nchuhn. A chemin che vedeyeno yahn se. ¹⁴ Ate u ne, atenān che chih Dihvo vo Jesucristo, quenān yah ye nān cruz, ndedevahn ye u ne, a chemin no che vedeyeno yáhn, te nduco chemin chihcomān che quechicá vedeyeno yahn mān, quendihcó nunde. ¹⁵ Uvo che ritahno vo Dihvo vo Jesucristo ne, hua dehve din yahn a chenān seña uvo, o hua. Che rigonun chihve ne, che ndacorun vo vederendedecadino yuhn vo, ndo vo anduhneca ihyan ra. ¹⁶ Nducoyāca ihyan che redinahñ ye vederihquentiyon cuh mān, ihyan chenāñ che namin ndi cuande ye vañ ihyan yahn Dendiohs mān ne, ricá Dendiohs che din yahino ye ihyan, din ye che ndāhca cuahtenan ye.

¹⁷ Che cuahn ca ne, ametah náhn che denduh nde āma nchuhn u nduco vedetundo yahn ne che ritahno ne yahn sahn chahn. Cuedevano nchuhn te che chenān muhn chenān min yaño u ne, a yahn che redín ntiyon yahn Dihvo vo Jesucristo.

¹⁸ Dihnó, Dihvo vo Jesucristo din yahino ye nducoyāca nchuhn. Tihca co.

El Nuevo Testamento: Cuicateco de Teutila New Testament in Cuicatec, Teutila (MX:cut:Cuicatec, Teutila)

copyright © 1972 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Cuicatec, Teutila

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Cuicateco, Teutila [cut], Mexico

Copyright Information

© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cuicatec, Teutila

© 1972, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

6bd8292c-2070-5c2d-8b8b-378bf0f66afe